

CAPITULO CLIV

Del YUAHTLI montés

El YUAHTLI *montés* o *tepeyyauhtli*, que otros llaman también *yyauhtli*, sin ningún sobrenombre, tiene muchas raíces a manera de fibras, de donde echa ramas de tres codos de altura, hojas parecidas a las de *yyauhtli*, como de sauce, pero



Fig. 239.

YUAHTLI *montés*

Eupatorium pulchellum H. B. K.?

más largas y nada aserradas, y flores escarlata, oblongas, con forma de campanillas. Es de gusto acre, oloroso, de naturaleza calorífica en tercer grado y de partes sutiles. Dicen que su jugo cura las enfermedades de los ojos untado en ellos o aplicado a la cabeza; que provoca la orina y las reglas y arroja todos los cuerpos extraños que haya en las vías urinarias, en los riñones y en la vejiga. Quita la flatulencia, fortalece el estómago y todas las entrañas debilitadas por el frío, corrige el color descompuesto y estrñe el vientre. Habita en regiones cálidas o frías, en los valles o en los montes, y florece en septiembre. Se toma su polvo con la bebida de *cacahoatl* contra la tos y la frialdad del pecho. Se fumigan las habitaciones arrojando esta hierba al fuego, contra el mal olor, principalmente contra el que proviene del aliento fétido de los enfermos. Cura el empacho, los dolores agudos de vientre, y el estómago afectado de destemplanza fría.

Fig. 239.

El dibujo del Thesaurus recuerda algo a la variedad de hojas estrechas del *Eupatorium pulchellum* HBK.

CAPITULO CLV

Del TLALLI yyauhtli o yyauhtli terrestre

Echa raíces a manera de cabellos, blancas, y de ellas varas delgadas y redondas con hojas que son color de púrpura las que están cerca de la tierra y verdes las de arriba, y parecidas a las de *yyauhtli*, de donde toma el nombre; flores azules, oblongas, contenidas en vasillos y llenas de semilla negra, que ocupan aquí y allí la parte superior de los tallos. Es de naturaleza fría y húmeda, de partes sutiles y de sabor casi nulo. La raíz tomada en dosis de tres dracmas provoca la orina y la refresca si está ardorosa; las hojas aplicadas a las encías extinguen su calor inmoderado.

Tlaliyyauhtli: de *tlatl* (*li*), tierra, e *iyauhtli*, ya explicado.
Iyyauhtli de la tierra o rastrero.

CAPITULO CLVI

Del TEYYAUHTLI o yyauhtli de las peñas

Es parecido el TEYYAHUTLI en las hojas y en las flores al *yyauhtli*, del que hace poco hablamos; pero las hojas del *teyyauhtli* son más largas, nada aserradas aunque parecidas a las de sauce, más angostas y glutinosas. Machacado y mezclado con *ecapatli*, especie de laurel del que hablaremos en su lugar, y con la palma que los mexicanos llaman *yczotl*, contiene el vómito y fortalece el estómago.

Teiyauhtli: de *te (tla)*, pedregal, e *iyauhtli*, ya explicado.
Iyauhtli de los pedregales.

CAPITULO CLVII

Del TEYYAUHTLI ocoitucense

Es un arbolillo con hojas como de almendro, pero un poco mayores y aserradas, y flores blancas, medianas y en racimos. Las hojas son amargas, calientes, secas y un tanto astringentes. Se aplica a los tumores. Nace en las quebradas de los montes y en lugares acuosos.

CAPITULO CLVIII

Del tercer TEYYAUHTLI

Tiene raíz gruesecilla, fibrosa, corta, de donde nacen tallos purpúreos, y en ellos hojas como de albahaca, pequeñas y aserradas, y flores escarlata, densamente agrupadas y contenidas en cálices oblongos. Es hierba glutinosa y huele a manzanas apianas.

CAPITULO CLIX

Del cuarto TEYYAUHTLI, que algunos llaman tzanaicxiti

Es una hierbecilla de raíz cabelluda, de donde nacen tallos cortos, cilíndricos y purpúreos, y en sus ramillas hojas como de lenteja, pequeñas, angostas, dispuestas en hilera a uno y otro lado y opuestas entre sí. Parece ser de la misma forma y naturaleza del tricomanes, y nace en los mismos lugares.

El tricomanes de las farmacias es el helecho *Asplenium trichomanes* L., muy común en España y otras partes de Europa.

CAPITULO CLX

Del YAUHTZIN o yyauchtli pequeño

Tiene raíz gruesa y corta con algunos apéndices, negra por fuera y blanca por dentro, de donde nacen muchos tallos llenos de hojas como de oxiacanta, rojas a veces, de punta alargada, y flores parecidas a la pimienta larga. Es frío, seco y astringente, y tomado en dosis de media onza es bueno contra las disenterías.

Iyauchtzin: de *iyauhtli*, ya explicado, y *-tzin*, partícula diminutiva.

Iyauchcito.

Hernández compara las hojas de esta planta con las del espino albar o majuelo (*Crataegus oxyacantha* L.), arbusto o arbolito de la familia de las Rosáceas muy común en España.

CAPITULO CLXI

Del TLACOYYAUHTLI o yyauhtli que echa tallos con forma de varas

Tiene raíz gruesa, corta, negra y ramificada, de donde nacen tallos gruesos, cilíndricos y de un verde oscuro, y en ellos hojas como de almendro, pero más pequeñas, y flores amarillas con rojo, oblongas y con figura de vasillos. Tiene olor fétido, naturaleza fría o un tanto caliente, y se unta contra el calor febril. Algunos lo llaman *ecapatli* y también *tlacacehoaztli*.

Tlacoiyauhtli: de *tlaco* (*tl*), *vara*, e *iyauhtli*, ya explicado. *Iyauhtli* de varas.

CAPITULO CLXII

Del arbusto QUAUHYYAUHTLIPATLAHOAC

El QUAUHYYAUHTLIPATLAHOAC es un arbusto que de una raíz ramificada echa muchos tallos más gruesos que el pulgar, hojas aserradas de dieciséis onzas de largo y una cuarta entera de ancho, puntiagudas y de forma casi de corazón, tallos estriados, cilíndricos, de un verde oscuro, huecos, nudosos y largos, y flores blancas. Las hojas son acres, y calientes casi en cuarto grado. Su cocimiento quita el frío y las molestias que suele originar. Nace en *Hoaxtepec*, junto a las aguas.

Cuauhiyauhtli-patlahuac: de *cuauh* × *cuahu* (*itl*), árbol, *iyauhtli*, ya explicado, y *patlahuac*, ancho. *Iyauhtli* arbóreo ancho.

CAPITULO CLXIII

De la hierba QUAUHYYAUHTLI

Es una hierba parecida al *yyauhtli*, con hojas aserradas, flores blancas que se deshacen en vilanos, y de sabor un tanto

amargo y aromático. Es de naturaleza caliente y seca, al parecer, en segundo grado. Untada en el cuerpo aleja los fríos de los accesos. Nace en lugares montuosos o bajos de *Quauhna-huac*, y también en el campo *xoxotlense*.

Cuahh-iyauhtli: de *cuauh* × *cuahu* (*itl*), árbol, e *iyauhtli*, ya explicado.
Iyauhtli arbóreo.

CAPITULO CLXIV

Del árbol QUAUHYAUHTLI

Es árbol grande con hojas como de leguminosa, pero mucho mayores, flores grandes blancas con rojo, y vainas de ocho onzas de largo en parte escarlata y en parte verdes con amarillo. La corteza es fría y glutinosa, y se toma contra el ardor de las fiebres. Se siembra este árbol junto al *cacahoatl* para quitarle el sol y darle sombra. Las hojas huelen un poco a loto doméstico. Nace en la región cálida de *Hoitzoco*, en lugares altos y montuosos, y también junto a los ríos. Hay otro árbol del mismo nombre que vimos en *Chiauhtla*, de hojas purpúreas y aserradas, semejantes a las de encina, pero más grandes; es éste de naturaleza amarga y caliente, y de partes crasas.

Probablemente se trata de una Leguminosa, y pudiera ser, por los datos que suministra Hernández, que este árbol fuera el "cacahuanche" (*Gliricida sepium* [Jacq.] Steud.) al cual se ha hecho referencia en el capítulo LXXXVII de este Libro VI. La *Gliricidia* se conoce también con los nombres vulgares de "madre del cacao" (traducción del náhuatl "cacahuanntli), "cocuite", "palo de ratón" o "mata ratón". Este último nombre alude probablemente a la propiedad que poseen tallos y hojas de servir como raticidas. En Chiapas se le designa asimismo con el nombre de "iaiti", el cual recuerda algo al náhuatl "iyauhtli". El Hoitzoco de Hernández corresponde posiblemente al actual Huitzoco, pueblo del distrito de Iguala en el Estado de Guerrero.

CAPITULO CLXV

Del CECEPATLI tepexicense o medicina fría

Es una hierba de raíz larga y del grueso del meñique, de donde echa tallos delgados con hojas como de melocotón, más anchas y más cortas, y flores amarillas. La corteza de la raíz es algo dulce y de calor moderado. Se toma hecha polvo en dosis de dos dracmas y con agua contra las fiebres, principalmente contra las de los niños. Nace en las colinas de regiones templadas, como es la *tepexicense*, de la *Misteca* inferior.

Zezeпахtli: de *zezec*, fría, y *пахtli*, medicina.
Medicina fría.

Existen en el Thesaurus dos ilustraciones de plantas llamadas "cecepatli", pero no se puede saber a cuál de las descripciones se refieren, ya que en los capítulos CLXXIII, CLXXVIII, CLXXIX, CLXXXII, CLXXXVII, CXC y CXCV de este Libro IV son tratados otros tantos "cecepatli".

CAPITULO CLXVI

Del COAPATLI tepexicense o medicina de la serpiente

Es un arbusto con hojas como de cidro, oblongas, algo blanquecinas y vellosas por debajo y de un verde oscuro por encima, tallos cilíndricos, descoloridos y leñosos, y raíz ramificada que sería del todo insípida si no dejara cierto amargor. Es frío o de calor moderado. Dicen que la raíz machacada y untada cura el dolor de cabeza, y de igual manera las mordeduras de serpientes, y que purga el vientre introducida en cantidad de una onza. Nace en la región templada de *Tepexic*, en la *Misteca* inferior.

CAPITULO CLXVII

Del COLOPATLI tepexicense

Es un árbol espinoso con hojas como de ruda y flores, según dicen, amarillo rojizas. La raíz es acre y de naturaleza casi urente. Se toma hecha polvo en dosis de tres dracmas contra las picaduras de escorpiones, de donde le vino el nombre, y contra el dolor de vientre. Nace en *Tepexic*, de la *Mis-teca* inferior.

CAPITULO CLXVIII

Del ZAZALICPATLI tepexicense

Vimos entre los *tepexicenses* otro ZAZALICPATLI o especie de litospermo que aquella gente llama *ytzitzin*, de forma igual en todo y de naturaleza semejante, y que es por tanto el mismo, diferente sólo por la naturalza del suelo, o congénere suyo pero con hojas menores, y el cual no quise pasar en silencio.

Zazalicpahtli: de *zazalic*, pegajosa, y *pahtli*, medicina.
Medicina pegajosa.

Lithospermum?

CAPITULO CLXIX

Del COYOTENTZON o barba de coyotl

Es una hierba de hojas pequeñas que llenan por completo el tallo, alargadas y angostas, y con vainas cilíndricas y largas llenas de semilla rojiza, redonda, aplanada y peluda.

Es frío o de calor templado. Untado en el cuerpo mitiga la fiebre. Nace en lugares cálidos y rocosos de la *Misteca* inferior.

Coyoitentzon: de *coyo* (*tl*), coyote, e *itentzon*, su barba.
Barba de coyote.

CAPITULO CLXX

Del CACALOTLYHUAX o vainas de cuervo

Es una hierba de hojas oblongas, obtusas, algo blanquecinas por debajo y de color áureo por encima, parecidas a las de loto doméstico, pero opuestas y mayores, flores amarillo rojizas y fruto muy semejante al de la llamada caña fístula. Se machacan las hojas juntas con las de *nanahuaxochitl*, se disuelven en agua y se untan contra la hidropesía o cualquier otra hinchazón. Es astringente con alguna acrimonia y caliente casi en tercer grado. Nace en la *Misteca* inferior.

Cacalotlihuax: de *cacalo* (*tl*), cuervo, *-tl*, enlace eufónico, *-i*, posesivo de tercera persona de singular, y *huax* (*in*), guaje, vaina.
Vaina del cuervo.

Cassia sp.
Según M. Altamirano.

CAPITULO CLXXI

Del CUMPATLI o medicina de olla

Es un arbusto con hojas como de orégano, pero algo blanquecinas y vellosas por debajo y negras por encima, y con raíz del grueso del pulgar, larga y de color escarlata. Es de naturaleza fría y mucilaginoso. Cura la fiebre, y alivia las afecciones del corazón tomada en dosis de una dracma con agua y untada en el pecho. Nace junto a los ríos de la *Misteca* inferior.

CAPITULO CLXXII

De la CHACHAYACA o hierba extendida

Tiene raíces largas, delgadas y escarlata, de donde nacen tallos redondos y llenos de médula blanda, y en ellos hojas como del llamado sen, semilla menuda que cuelga en racimos, y flores blancas. La raíz es fría, seca y astringente, y cura eficazmente las diarreas, principalmente las de los niños, machacada y disuelta en agua. Nace en los llanos de la *Misteca inferior*.

Chachayaca: de *chachayauh*, extendida.

(Planta) extensa, extendida.

CAPITULO CLXXIII

Del segundo CECEPATLI, de la Misteca inferior

Tiene raíz larga, delgada y ramificada, de donde se producen tallitos delgados y cilíndricos, y en ellos hojas trífidas, largas y delgadas, hendidas por dos profundos senos, y flores, según dicen, amarillo rojizas y pequeñas. Es de naturaleza fría y se administra tomada en dosis de una onza contra la fiebre. Nace en las colinas de la *Misteca inferior*.

CAPITULO CLXXIV

Del CIMAPATLI acatlanense primero o medicina de raíz

Tiene raíz semejante a una bellota de la que pende un renuevo, de donde nacen tallos delicados con hojas pequeñas, en grupos de tres y divididas en dos puntas, y flores, según dicen, chicas y de color escarlata. Cura las disenterías tomado en dosis de media onza, pues es de naturaleza fría y glutino-

sa. Nace en lugares templados de la *Misteca* inferior, en las cumbres de los montes.

Fig. 240.



Fig. 240.

CIMAPATLI *acatlanense* primero
(Sin determinar)

Zimapahtli: de *zima* (*tl*), raíz, y *pahtli*, medicina.
Medicina de raíz.

CAPITULO CLXXV

Del COCOPATLI acatlanense

Echa raíz del grueso del pulgar y fibrosa, de donde nacen tallos delgados con hojas angostas, alargadas y delicadas, y flores amarillo rojizas que al fin se deshacen en vilanos. La raíz es acre y de temperamento caliente y seco en tercer grado. Se dice que reducida a polvo y disuelta en agua quita las nubes de los ojos. Nace en lugares cálidos, altos o campestres, de la *Misteca* inferior.

Cococpahlitli: de *cococ*, acre, picoso, y *pahlitli*, medicina.
Medicina acre o picona.

Compuesta?

CAPITULO CLXXVI

Del COZTICPATLI acatlanense

Tiene raíces ramificadas, hojas redondeadas y flores amarillo rojizas y pequeñas. Es dulce y un tanto caliente. Su jugo cura los ojos y disipa los leucomas. Nace en los montes cálidos de la *Misteca* inferior.

Fig. 241.

Esta figura del Thesaurus y la explicación correspondiente de Joanne Terrentio Lynceo, sirvieron a De Candolle (*Systema Naturale*, I, 1818, p. 187) de fundamento a su *Thalictrum mexicanum*.

CAPITULO CLXXVII

Del ZAZALICPATLI acatlanense

Tiene raíces largas y delgadas, de donde arrancan tallos delgados, cilíndricos y que arrastran por la tierra, con hojas

aserradas como de ortiga, y flores, según dicen, amarillo rojizas. Es mucilaginoso y de calor moderado. La raíz hecha polvo y disuelta en agua en dosis de una dracma, cura las diarreas y los tumores de los niños, o los de los adultos adminis-

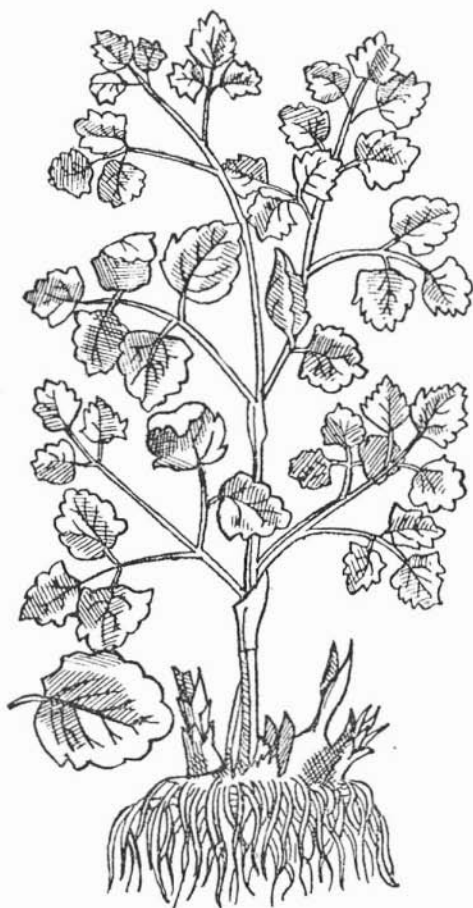


Fig. 241.

COZTICPATLI *acatlanense*
Thalictum mexicanum D. C.

trada en mayor cantidad. Nace en lugares cálidos y llanos de la *Misteca* inferior, y también en *Teloloapa*, donde parece tener hojas más chicas.

CAPITULO CLXXVIII

Del CECEPATLI acatlanense

Echa raíces largas y delgadas, de donde nacen tallos delicados, hojas tricúspides, pequeñas, y flores, según dicen, grandes y azules. La raíz es dulce, moderadamente cálida y de propiedades astringentes. Molida con las hojas y tomada en dosis de media onza con agua, cura las fiebres y contiene las diarreas; los mismos auxilios presta untada. Nace en lugares templados y campestres de la *Misteca* inferior.

CAPITULO CLXXIX

Del segundo CIMAPATLI acatlanense

Tiene raíz larga, del grueso del meñique y fibrosa, de donde se producen tallos delgados y cilíndricos, y en ellos hojas de color ceniciento, parecidas a las de cantueso, y flores según dicen, escarlata. La raíz se siente dulce al principio y parecida al regaliz, pero después amarga, y caliente y seca en segundo grado. Dicen que cura los exantemas, calma el dolor de vientre originado del frío, y detiene el flujo tomada con agua en dosis de una onza. Nace en las colinas de regiones templadas, principalmente en la *Misteca* inferior.

CAPITULO CLXXX

Del COLOPATLI acatlanense

Es un árbol espinoso con hojas como de menta redondeadas, vellosas, medianas, negruzcas por un lado y plateadas por el otro, y tallos también negruzcos y cubiertos de pelusa. Es acre, amargo, y caliente y seco en cuarto grado. La raíz tomada en dosis de tres dracmas con agua, quita la flatulencia, cura los cólicos, abre las obstrucciones, evacua la

orina y presta otros auxilios semejantes que son propios y peculiares de tal temperamento. Nace en las colinas de regiones templadas, especialmente en la *Misteca inferior*.

CAPITULO CLXXXI

Del segundo CECEPATLI acatlanense

Tiene raíces largas y delgadas, de donde nacen tallos con muchas hojas parecidas a las de ruda, pero menores. La raíz es dulce, astringente y moderadamente cálida, y sin embargo dicen que mata las lombrices del vientre, que cura la disentería, la sarna, las pústulas y las heridas por golpe, que evacua la bilis y la pituita, y que mitiga el dolor de vientre tomada en dosis de una onza. Nace en lugares cálidos y campestres, principalmente en la *Misteca inferior*. Algunos lo llaman *charapehuari*, otros *xoxopatli*, y también *qhuerambeni*.

CAPITULO CLXXXII

Del tercer CECEPATLI acatlanense

Es aquella hierba que en otro lugar describimos bajo el nombre de *texcalpachtli*. Dicen los *acatlanenses* que alivia el pecho, aunque se siente frío y astringente, pues parece participar también de cierta substancia mucilaginoso.

CAPITULO CLXXXIII

Del COZPATLI acatlanense o medicina amarilla

La raíz es larga y delgada, negra por fuera y rojiza por dentro, los tallos pequeños y las hojillas como de *mizquitl*. La raíz es astringente con algún calor; cura las úlceras y los di-viesos. Difiere en propiedades del llamado *yztacpatli* o *tlan-*

quilonipatlí, aunque su forma es semejante. Nace en las colinas de regiones templadas de la *Misteca* inferior.

Cozpahtlí: de *coz* (*tic*), amarilla, y *pahtlí*, medicina.
Medicina amarilla.

Leguminosa?

Según Altamirano (inérito).

CAPITULO CLXXXIV

Del COAPATLI acatlanense o medicina de las serpientes

Echa raíz parecida a una batata, tallos chicos, y en ellos hojas como de lino largas y delgadas, y flores escarlata. Cura aplicado las mordeduras de serpientes, de donde le viene el nombre. La raíz mana jugo y es de naturaleza fría, húmeda y mucilaginoso. Nace en lugares altos o llanos de regiones cálidas de la *Misteca* inferior.

CAPITULO CLXXXV

Del COZAMALOXIHUITL o hierba del iris

Es una hierbecilla de raíz delgada y algo larga, de donde nacen tallos con hojas como de ruda que llenan el tallo como en hilera por uno y otro lado, y flores de blancura luminosa y con la forma de las de *hoaxin*. Es frío, seco y astringente. Limpia los dientes, encarna las encías y quita toda podredumbre, para lo cual es un medicamento admirable si se aplica machacado o masticado, o solamente su jugo; cura también las úlceras de las partes sexuales, y presta otros muchos auxilios peculiares de dicho temperamento. Nace en las colinas cálidas o templadas de la *Misteca* inferior.

CozamaloXHuitl: de *cozamalo* (*tl*), iris, arco iris, y *xihuitl*, yerba.

Yerba del iris.

Leguminosa?

CAPITULO CLXXXVI

Del segundo COZTICPATLI acatlanense

Es una hierbecilla parecida al culantrillo de pozo, con raíces semejantes a fibras, amarillas por dentro, de donde nacen tallos delgados con hojas casi como de culantrillo, y flores peludas, pequeñas y delicadas. La raíz es dulce, un poco amar-

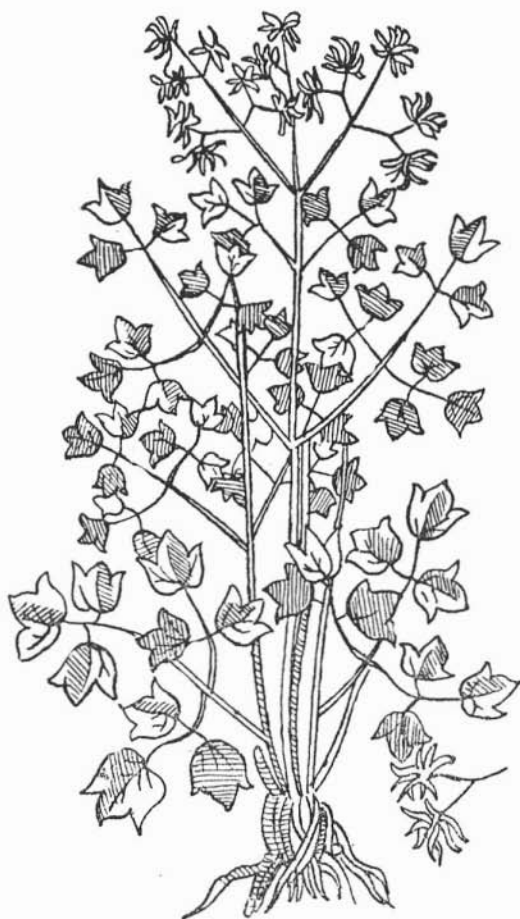


Fig. 242.
Segundo COZTICPATLI acatlanense
Thalictum Hernandezii Tausch

ga y de partes sutiles. El cocimiento de las raíces tomado provoca la orina y mitiga el calor y el dolor de los riñones; las raíces tomadas con agua en dosis de media onza contienen el flujo de vientre de los niños; su jugo aprovecha a los ojos. Nace junto a los ríos y en lugares húmedos de regiones cálidas, principalmente en la *Misteca* inferior. Parece pertenecer a las especies del *cocoztic*.

Fig. 242.

Esta planta de Hernández fué interpretada por Sessé y Mociño (*Plantae Novae Hispaniae*, 1893, p. 85) como *Thalictrum dioicum* L., especie del Canadá y Norte de Estados Unidos. En sus observaciones a la Sinonimia Vulgar y Científica de las Plantas de la Nueva España (1. c., p. 172), Ramírez y Alcocer consideran la planta como *Thalictrum Hernandezii* Tausch.

CAPITULO CLXXXVII

Del cuarto CECEPATLI acatlanense

Tiene raíz larga y tuberosa, de donde nacen tallos delgados, cilíndricos y esparcidos por la tierra, y en ellos hojas como de orégano, en grupos de tres y nada aserradas, y flores medianas y purpúreas. La raíz es un tanto dulce y de calor moderado. Su jugo cura los ojos atacados de inflamación, quita el dolor de cabeza y alivia las rozaduras. Nace en regiones templadas de la *Misteca* inferior, en las riberas de los ríos.

Leguminosa?

Presenta la planta hojas compuestas de tres folíolos, enteras, y flores purpúreas.

Algunos géneros de esta familia, como *Phaseolus*, según señala Dragendorff, se utilizan para las enfermedades de los ojos.

CAPITULO CLXXXVIII

Del COCOZXUCHIPATLI o medicina de flor amarillo rojiza

Echa raíces semejantes a las de peonía, hojas como de buglosa y flores como de ojo de buey, amarillo rojizas, de donde toma el nombre. La raíz es caliente en tercer grado y glutinosa. Cura las disenterías tomada en dosis de una onza,



Fig. 243.
COCOZXUCHIPATLI
Compositae

y contiene el vómito y el flujo de sangre de cualquier parte. Nace en lugares altos o llanos de regiones templadas, como es *Acatlan*, de la *Misteca* inferior.

Fig. 243.

Cocozochipahtli: de *cocoz* (*tic*), amarillo fuerte, rojizo, *xochi* (*tl*), flor, y *pahtli*, medicina.
Medicina de flor amarillo rojiza.

Compuesta.

CAPITULO CLXXXIX

Del CAMOPATLI o medicina de batata

Echa muchas raíces semejantes a las de asfódelo o a batatas, de donde toma el nombre, y de ellas tallos delgados con hojas como de trigo largas y delgadas, flores pequeñas amarillo rojizas, y cápsulas llenas de semilla. La raíz es acre, calorífica en cuarto grado casi y de partes sutiles. Arroja las lombrices y calma el dolor de vientre tomada en dosis de media onza una o dos veces al día. Nace en la *Misteca* inferior.

Camopahtli: de *camoh* (*tli*), camote, batata, y *pahtli*, medicina.

Medicina del camote.

Anthericum leptophyllum Baker in Journ. Linn. Soc. XV (1876), 317. México.

Planta estudiada por Urbina. Raíces Comestibles entre los Antiguos Mexicanos. Anales del Museo Nacional de México, Segunda Epoca, Tomo III, 1906, pág. 154.

Sin embargo, el *Anthericum leptophyllum* parece que tiene las flores blancas (según Kunth. Enumeratio Plantarum, IV, 1843, p. 629).

CAPITULO CXC

Del primer CECEPATLI atoyaquense

Es una hierba de raíz cabelluda, de donde nacen tallos delgados, cilíndricos y frágiles, y en ellos hojas aserradas como de ortiga o de camedrio. La raíz es dulce, de calor moderado, parecida a la del regaliz y revestida de una corteza como de alcornoque. Se administra el cocimiento de las raíces o el agua en que se hayan remojado machacadas, por algún tiempo, a los que arrojan con la orina materias pituitosas. Nace en las colinas templadas o frías de la *Misteca inferior*.

CAPITULO CXCI

Del CACAOAPATLI

Es un árbol con hojas redondeadas, venosas, opuestas y que llenan en hileras las ramas, y, según dicen, sin flor. La corteza molida y tomada en dosis de seis óbolos, cura las disenterías. Nace en *Atoyac*, de la *Misteca inferior*.

CAPITULO CXCII

Del COLOPATLI atoyaquense

Su raíz es gruesa, las hojas como de cidro, y no tiene flor. La raíz es acre, algo amarga y de temperamento caliente seco en cuarto grado casi, de suerte que tomada en dosis de una dracma quita la flatulencia y el dolor de vientre. Nace en los montes de regiones cálidas de la *Misteca inferior*.

CAPITULO CXCIII

Del COZPATLI atoyaquense

Tiene raíces ramificadas y blancas, pero revestidas de corteza amarillo rojiza, de donde nacen tallos leñosos con

hojas como de romero coronario, y flor blanca y mediana. Carece de sabor notable y es de temperamento frío y seco. La raíz tostada, hecha polvo y disuelta en agua, se administra a los que arrojan con la orina sangre y materias pituitosas. Nace en las colinas cálidas de la *Misteca* inferior.

CAPITULO CXCIV

Del segundo CECEPATLI atoyaquense

Tiene raíces largas y delgadas, de donde se producen hojas como de *peucedanum*, y en el extremo de los tallos flores amarillas y aglomeradas. La raíz es insípida o un poco dulce, fría y húmeda o de calor moderado, y algo mucilaginoso. Molido y tomada en dosis de dos dracmas dos veces al día, cura los dolores de todo el cuerpo. Nace en las colinas y montes de regiones cálidas de la *Misteca* inferior, y tiene gran semejanza con el pánace asclepio.

Se trata seguramente de una Umbelífera. El pánace asclepio (*panax asclepium*) de Mattioli al que se refiere Hernández, es *Thapsia asclepium* de Linneo, hoy colocado en el género *Elaeoselinum*. Es una especie de la región mediterránea, frecuente en España.

CAPITULO CXCV

Del COMALPATLI atoyaquense

La raíz es gruesa y un tanto rojiza, los tallos largos y vellosos, las hojas como de sen, dispuestas en hilera a uno y otro lado del tallo, las flores purpúreas y el fruto a manera de guisantes. La raíz es amarga, seca y astringente. Reducida a polvo y tomada con agua en dosis de media onza, cura las afecciones del bazo. Nace en lugares montuosos o campestres de regiones templadas de la *Misteca* inferior.

Comalpahtli: de *comal* (*li*), comal y *pahtli*, medicina.
Medicina del comal.

Con el nombre de "sen" se conocían algunas especies de *Cassia* de la región mediterránea que fueron incluidas por Linneo en su *C. senna* (*C. obovata*, *C. acutifolia*). En México se da actualmente el nombre de "sen" a algunas especies de *Caesalpinia*.

CAPITULO CXCVI

Del ZAZALICPATLI atoyaquense

Tiene raíz larga y delgada, de donde nacen tallos de un palmo con hojas semejantes a plumas de ave. Se siente un poco dulce y es moderadamente cálido y mucilaginoso, de donde le viene el nombre. Alivia las enfermedades de los ojos y reduce sus excrecencias instilado su jugo con un algodón. Nace en las colinas y valles templados de la *Misteca* inferior.

CAPITULO CXCVII

Del COZTICPATLI atoyaquense

Echa una raíz pequeña y delgada, de la forma de una batata mediana, tres o cuatro tallitos o pedúnculos a cada uno de los cuales se adhiere una hoja como de albahaca, pequeña, redonda y un poco aserrada, y flor blanca. La raíz se siente dulce y de calor casi moderado, aunque presenta algún amargor. Las raíces y las hojas machacadas y tomadas con agua curan las fiebres; el mismo efecto producen untadas. Nace en los montes templados de la *Misteca* inferior.

CAPITULO CXCVIII

Del CIHUAPATLI de Tepuzcululla

Tiene raíz parecida a un nabo, verde con blanco, de donde nacen tallos delgados de cuatro palmos de largo, ornados de hojas semejantes a puntas de lanzas, de cuatro onzas de la-

titud en su parte más ancha, y flores blancas. Está desprovisto de sabor y es de naturaleza fría, húmeda y algo glutinosa. El cocimiento de las hojas evita el aborto. Nace en la región cálida de *Tepuzcululla*, de la *Misteca superior*.

CAPITULO CXCIX

Del COZAHUIZXOCHIPATLI o medicina de flor amarillo rojiza

Echa raíz larga y delgada, y de ella tallos de cuatro palmos de largo ornados de hojas aserradas, oblongas, algo blancuecinas y vellosas por debajo y menos por encima, parecidas a las de *yxtomio*, y flores amarillo rojizas, de donde le viene el nombre. La raíz es un poco amarga, y caliente en segundo grado con cierto dulzor. Cura el dolor de vientre de los niños que proviene de frío; pero no se dice de él ninguna otra cosa, por lo que no cuidé de pintarlo. Nace en lugares fríos de *Tepuzcululla*, en la *Misteca superior*, junto a los ríos.

Cozahuitzochipahtli: de *coza* (*uhqui*), amarillo rojizo, *huitz* (*tli*), espina, *xochi* (*tl*), flor, y *pahtli*, medicina. Medicina de flor espinosa amarilla rojiza.

CAPITULO CC

Del CHICHILTICPATLI yanguitlanense

Tiene raíz blanda, llena de jugo, transversalmente situada y grande, de donde se producen tallos cilíndricos, largos, oscuros y huecos, y en ellos hojas como de orégano, nada aserradas, y flores escarlata, de donde toma el nombre. La raíz es de naturaleza fría, húmeda y glutinosa, y pica, al gustarse, la lengua y la boca, como sucede con las hierbas que los indios

llaman *quequexquic*, por lo que aplicada quita las inflamaciones. Nace en las colinas y valles de regiones frías de la *Misteca superior*.

Fig. 244.

Chichilticpahtli: de *chichitlic*, rojo, y *pahtli*, medicina.
Medicina roja.

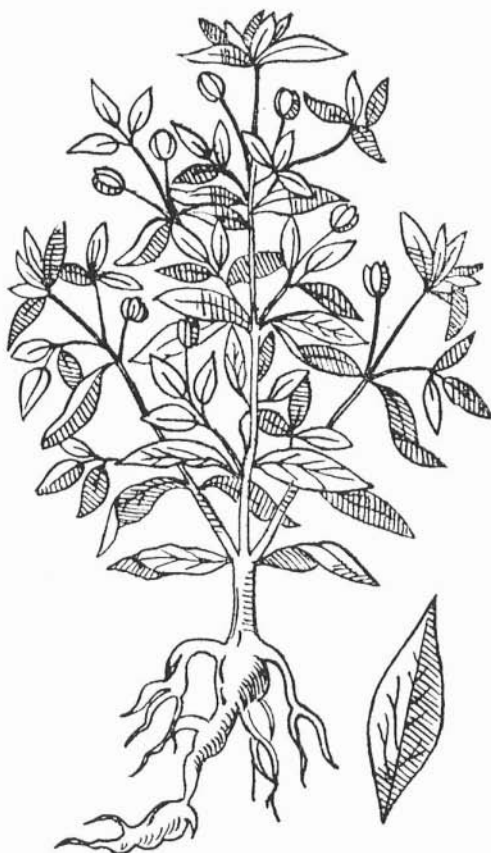


Fig. 244.

CHICHILTICPATLI *yanguitlanense*
(Sin determinar)